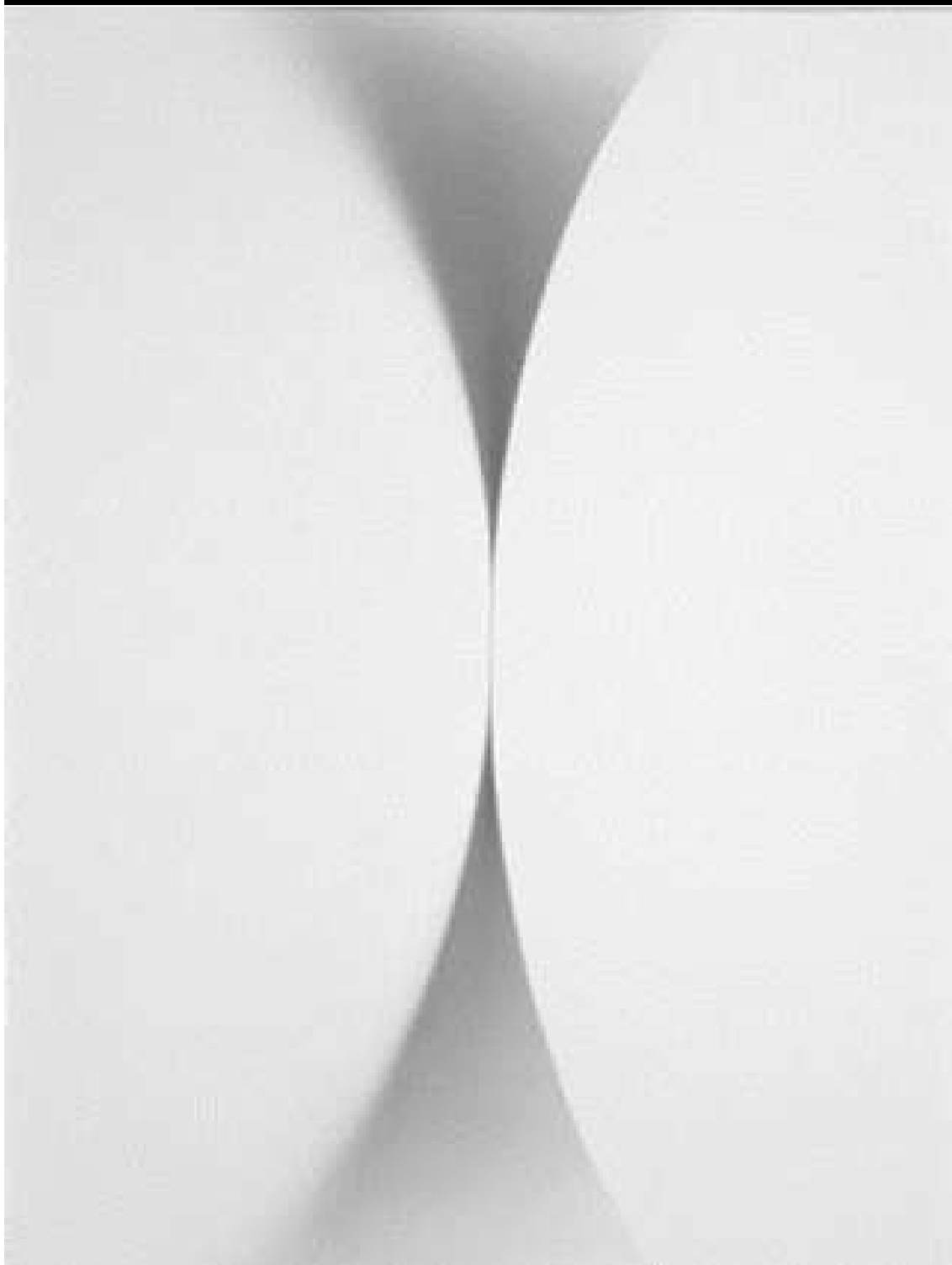


la Isla Dividida

Sinfonía Visual CCCXXXVIII

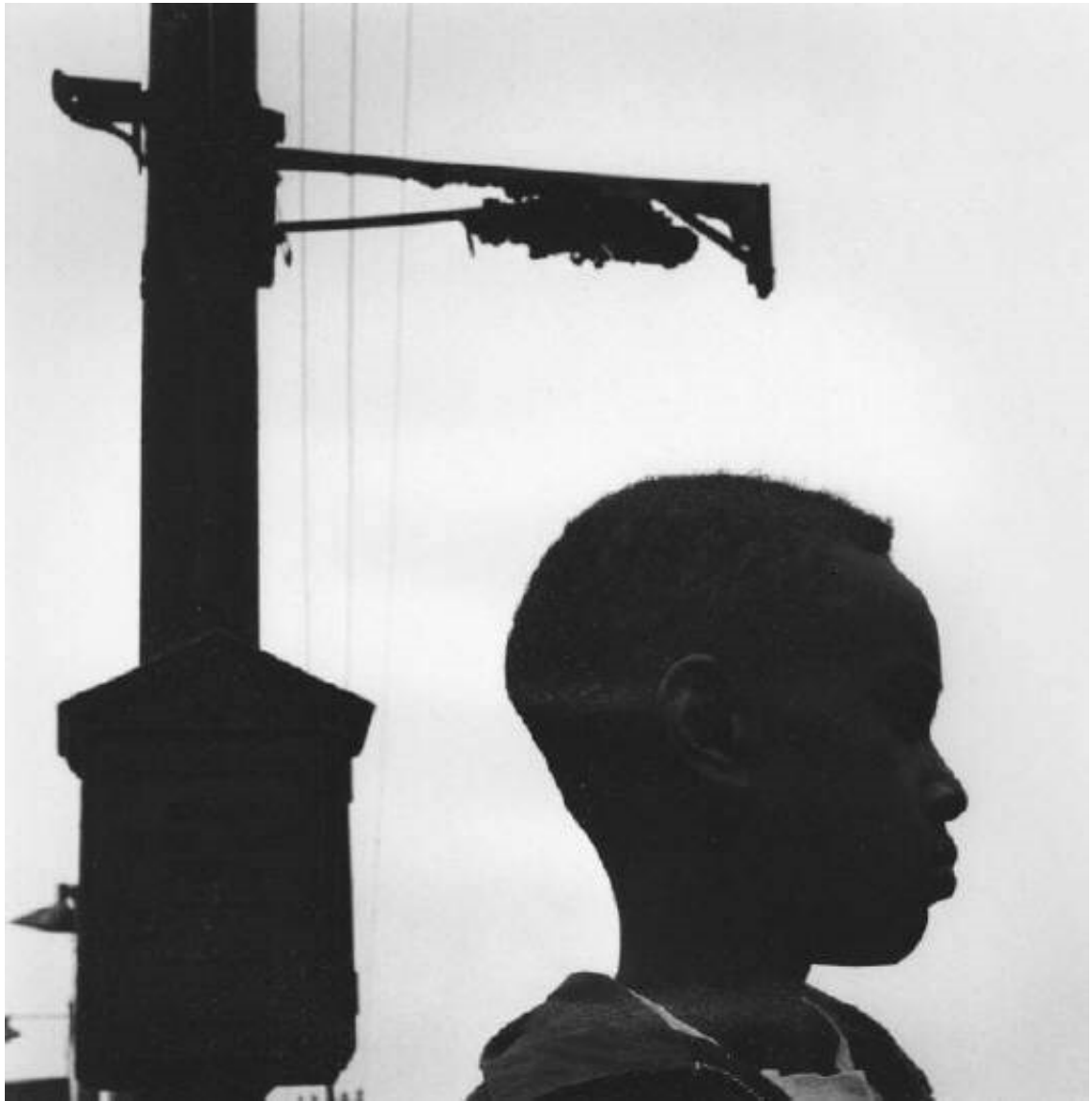


1

Yasuhiro
Ishimoto

石元泰博





































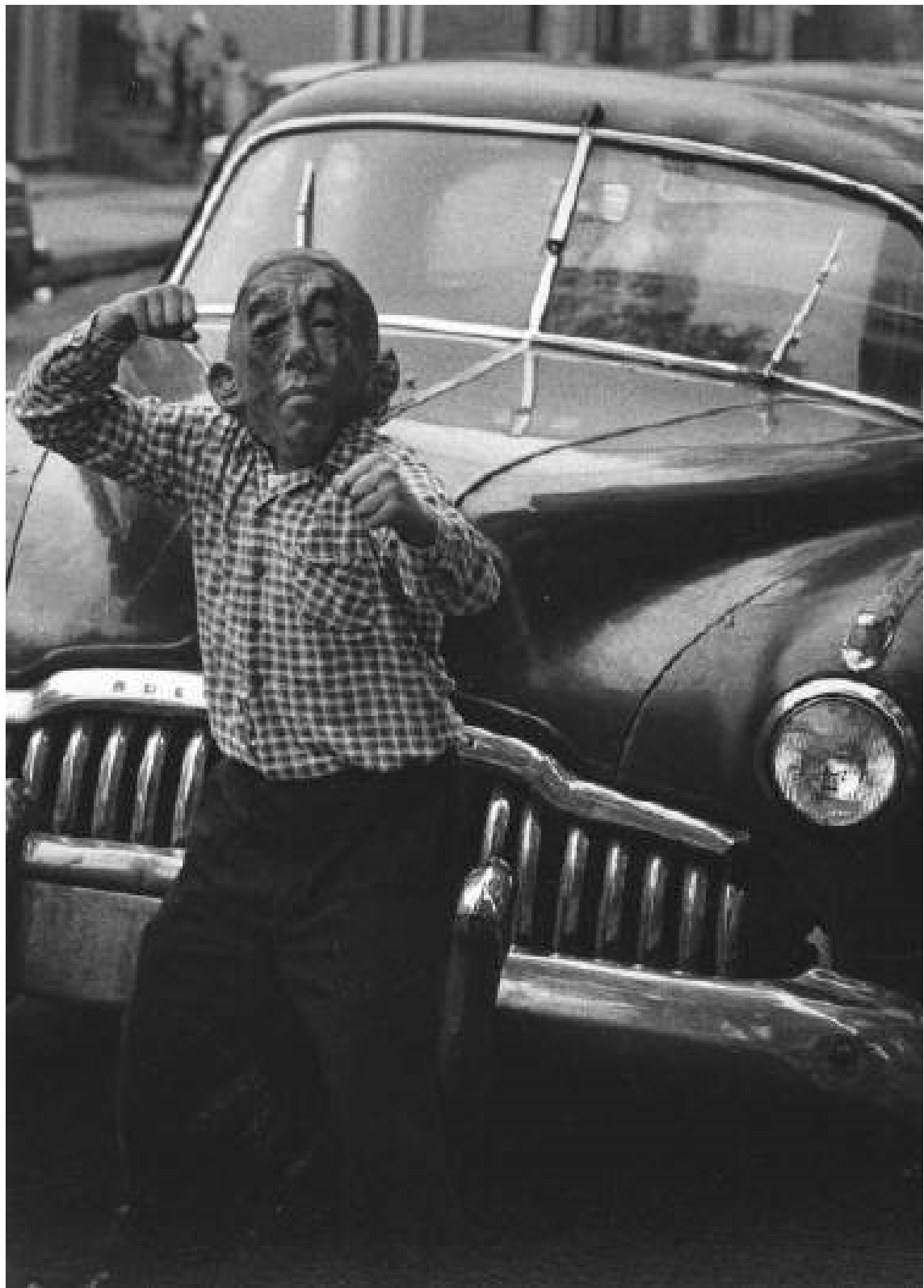










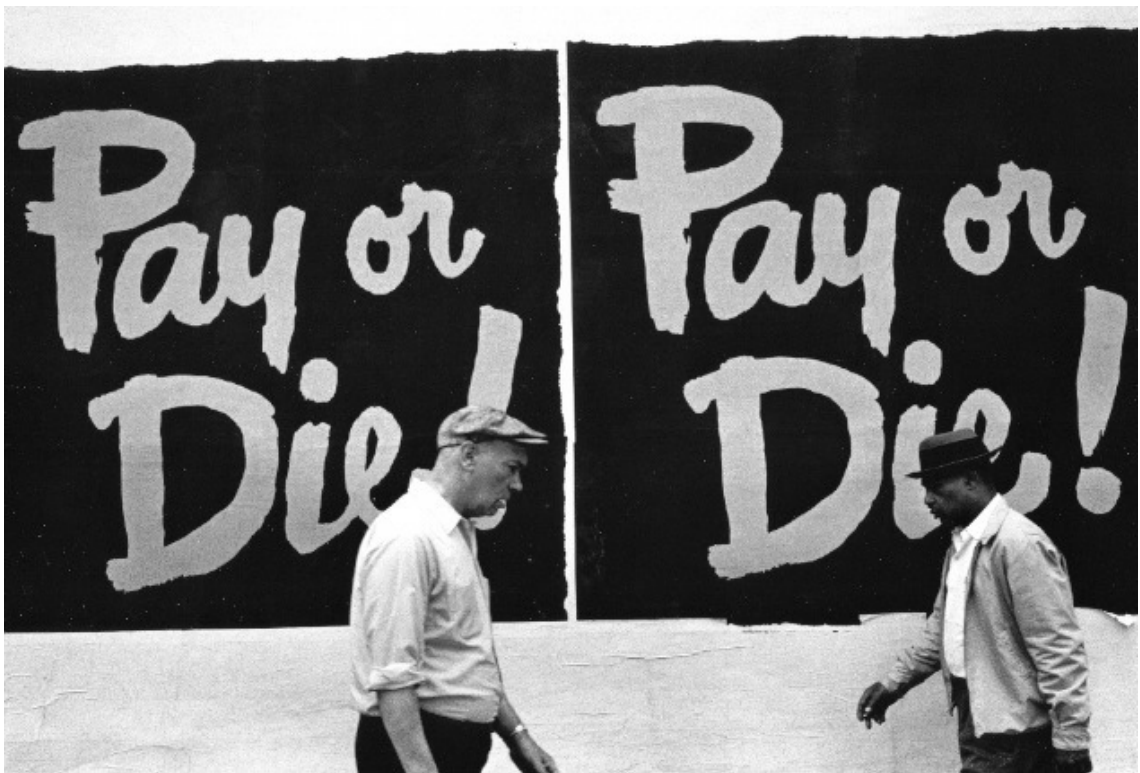








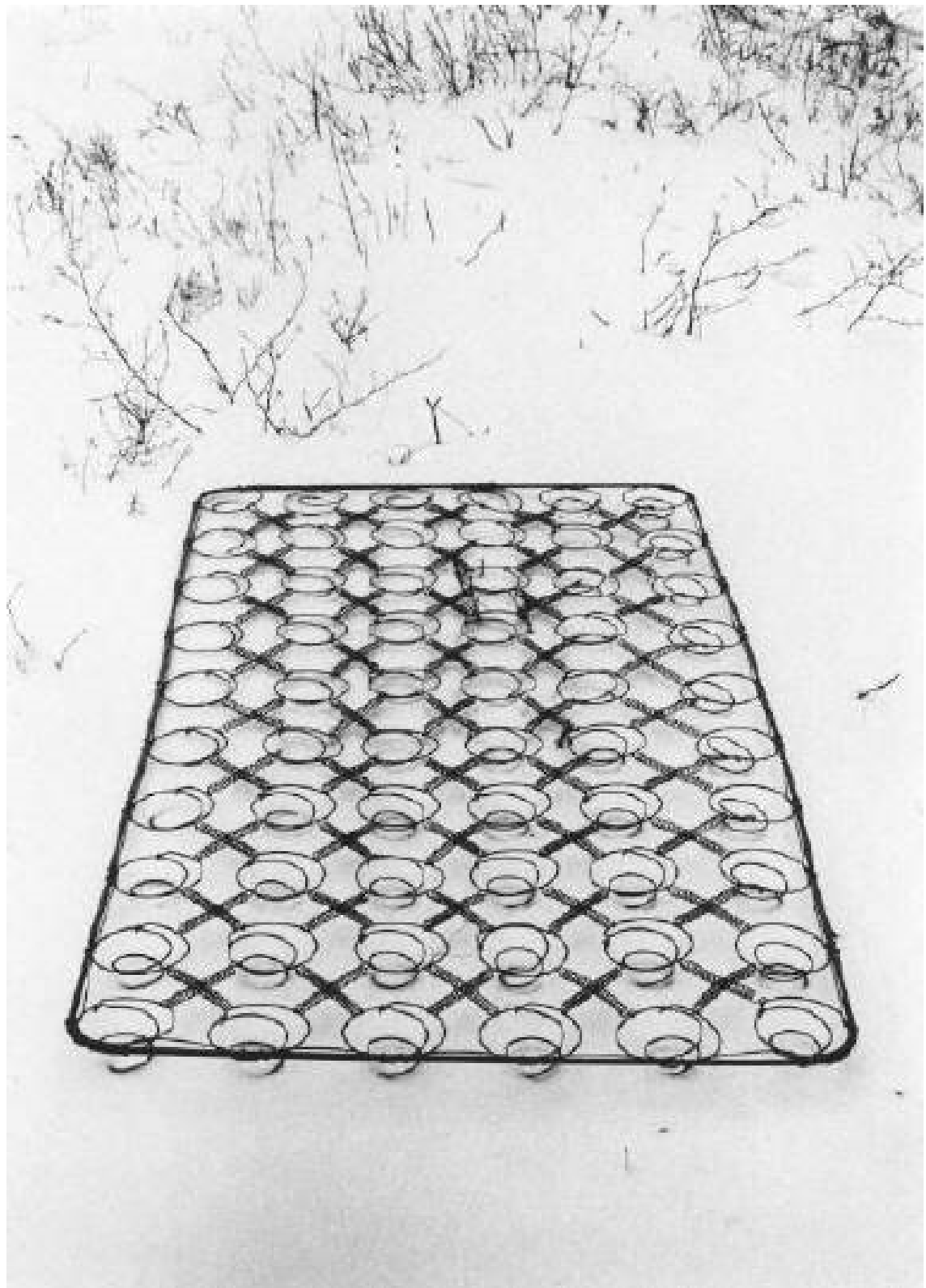


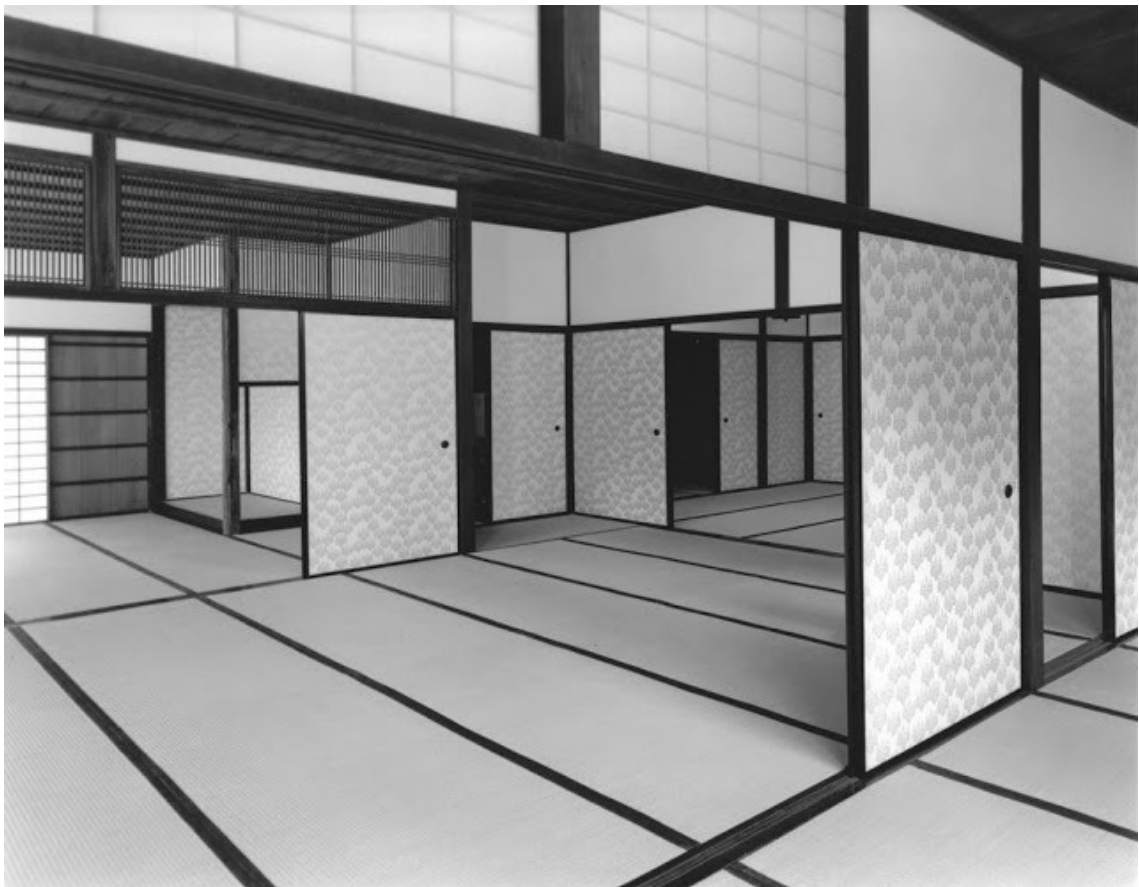




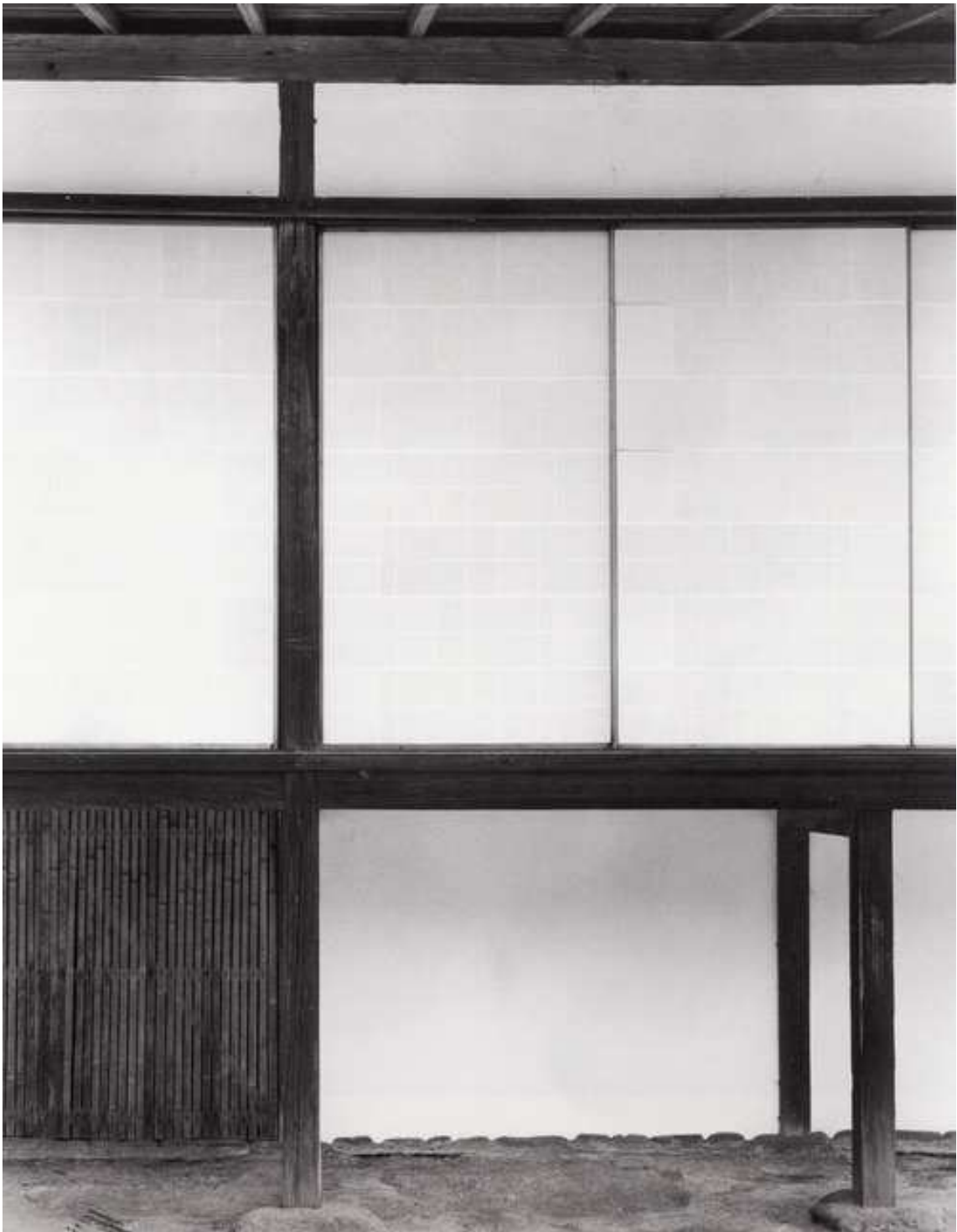


















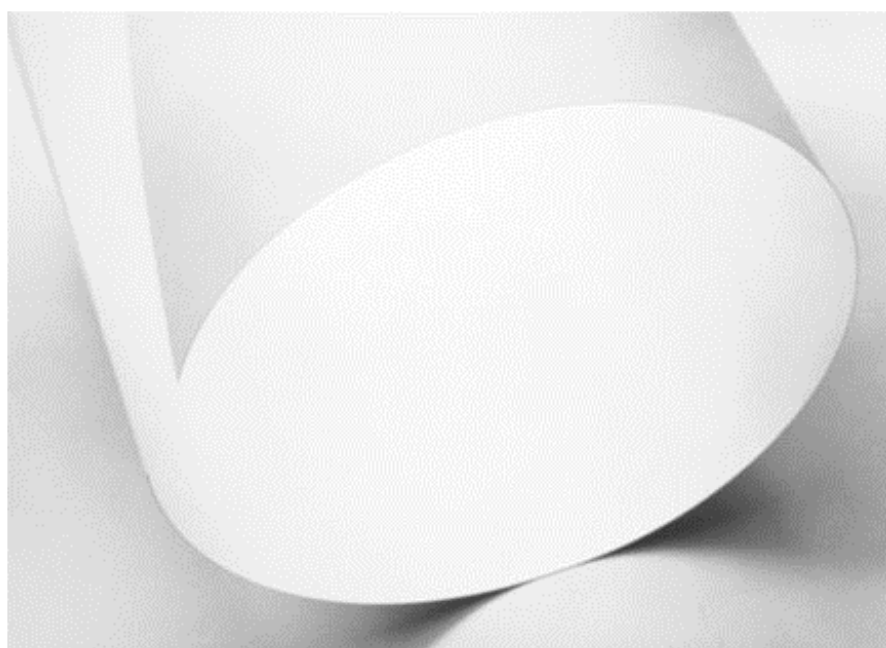
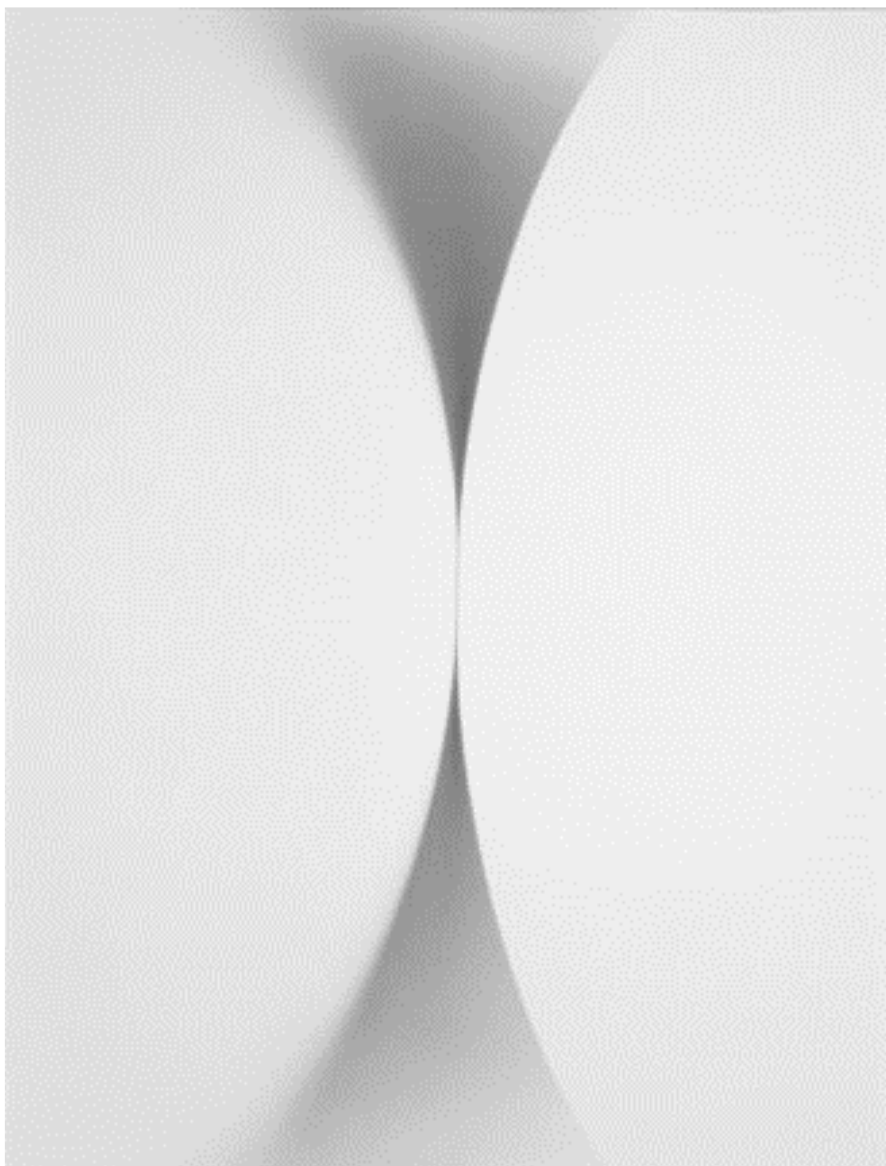












2

Hiroshi Hamaya

濱谷浩

**JAPAN'S
MODERN DIVIDE**

THE PHOTOGRAPHS OF
HIROSHI HAMAYA
AND KANSUKE YAMAMOTO













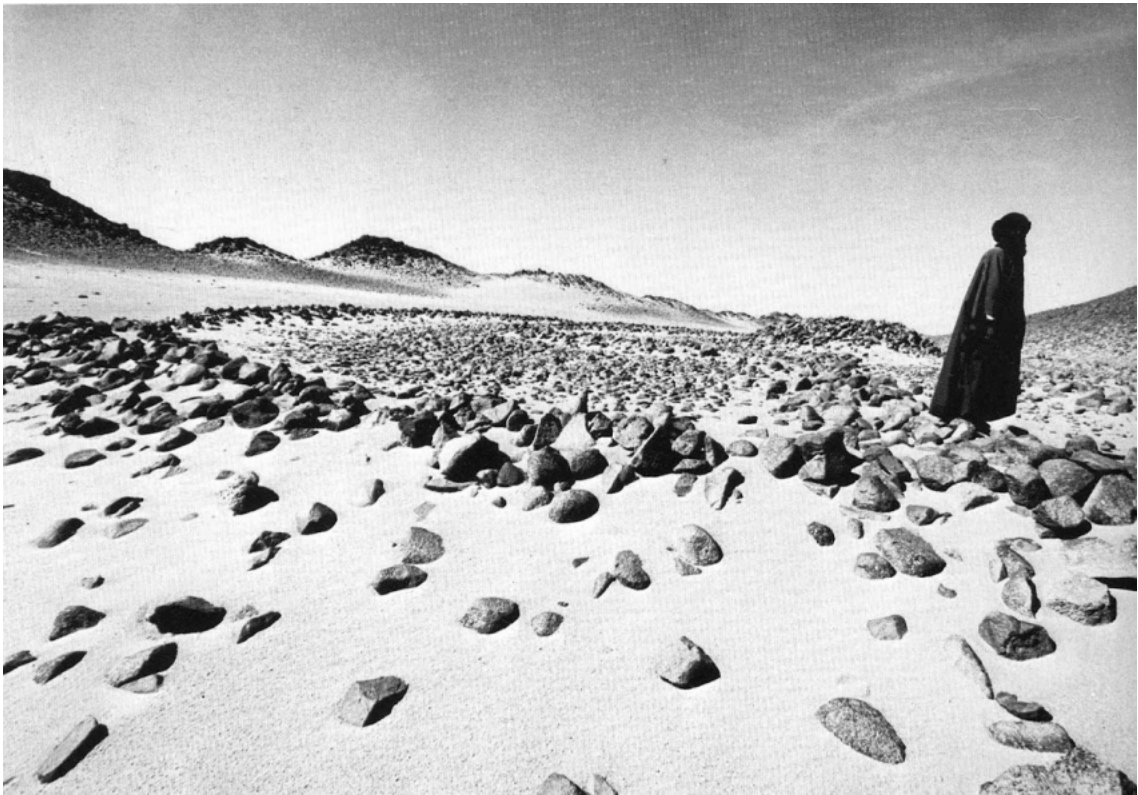
















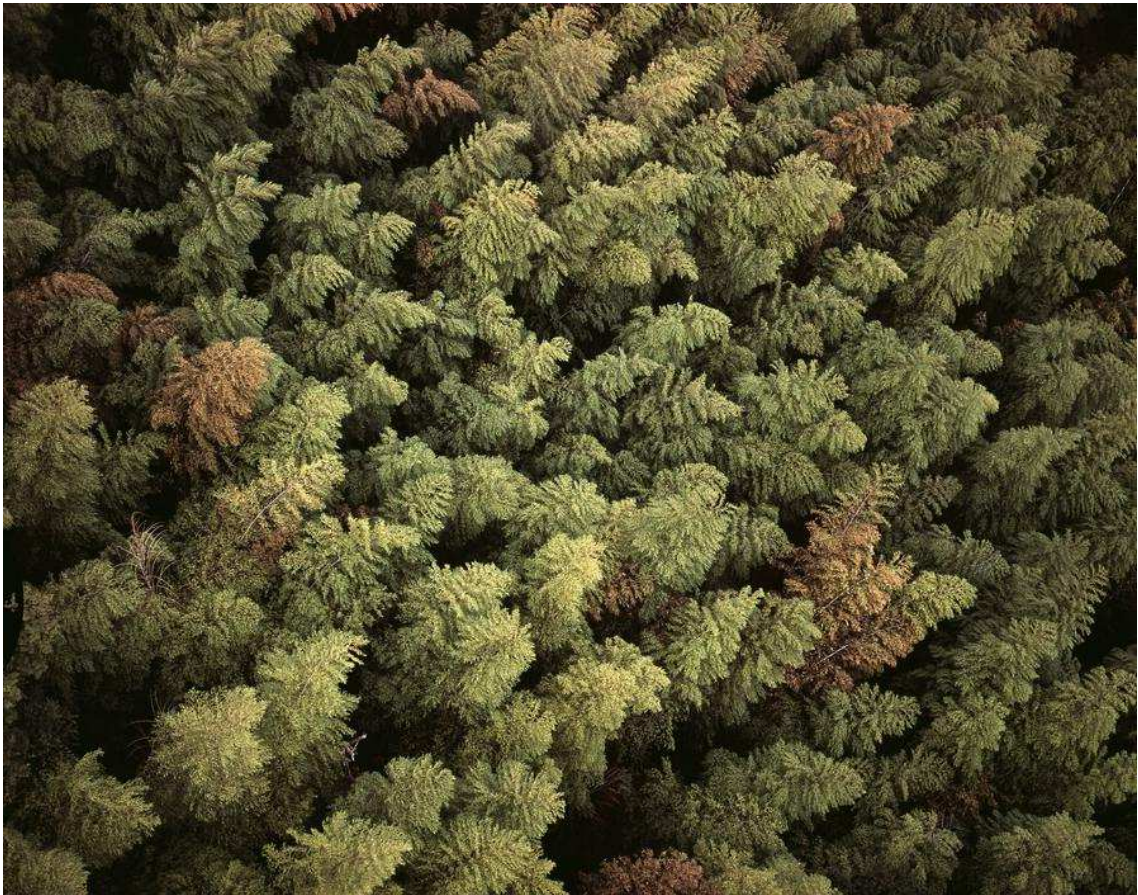










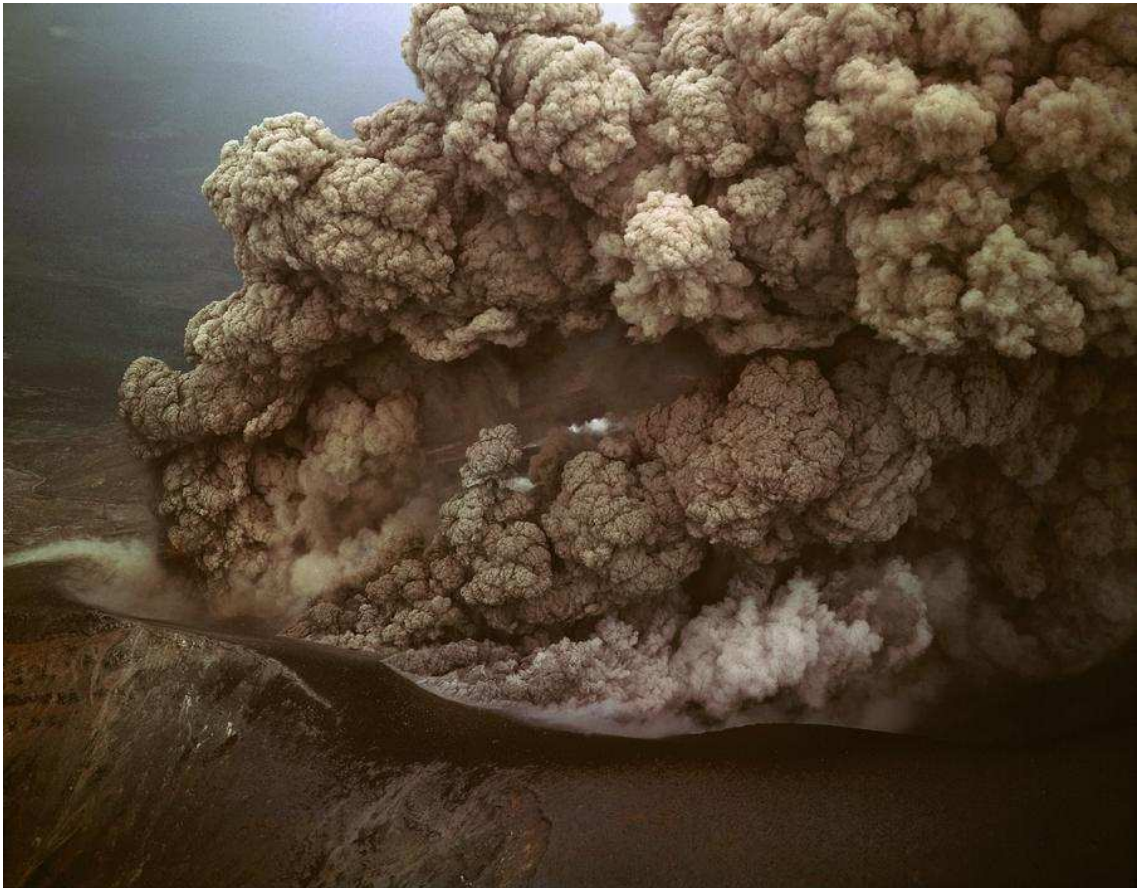


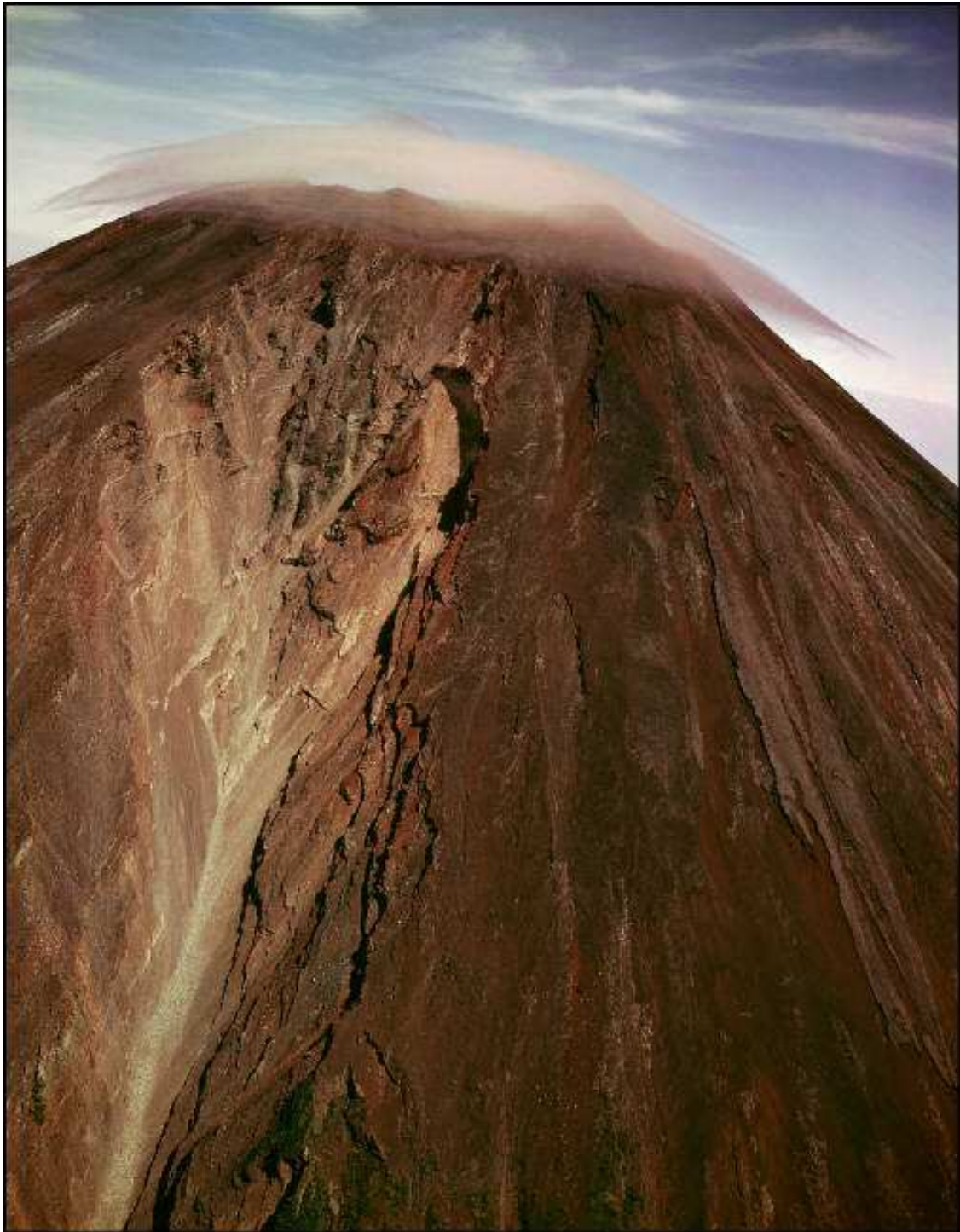






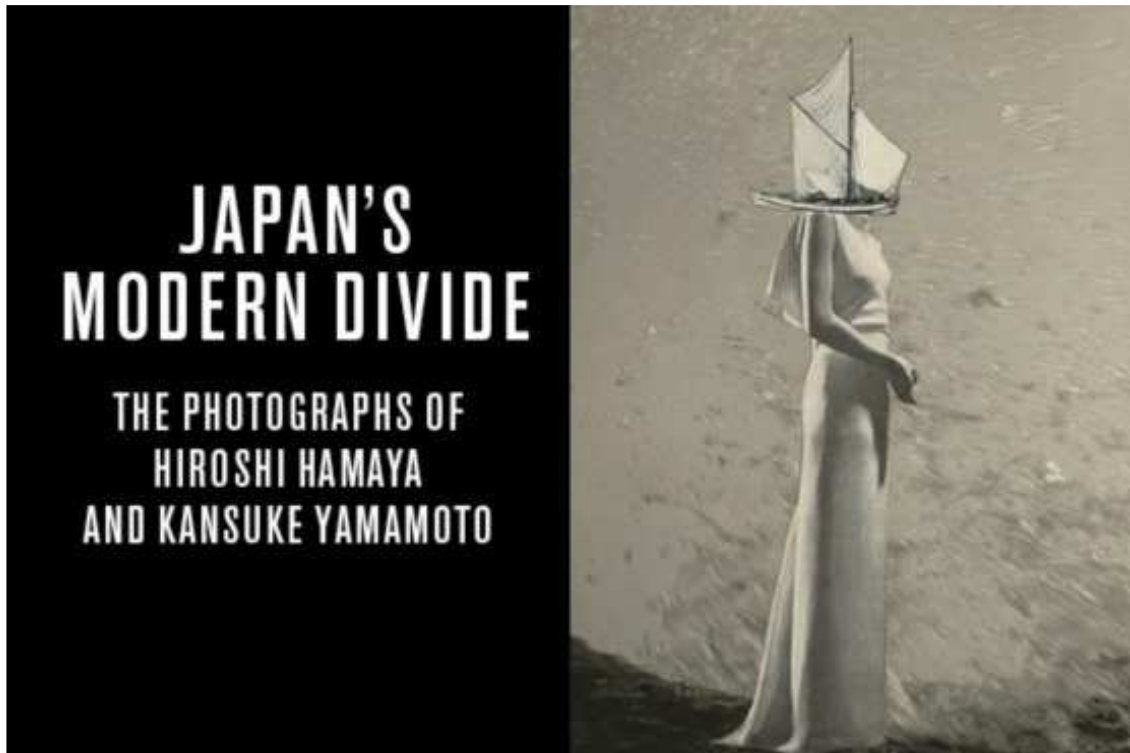


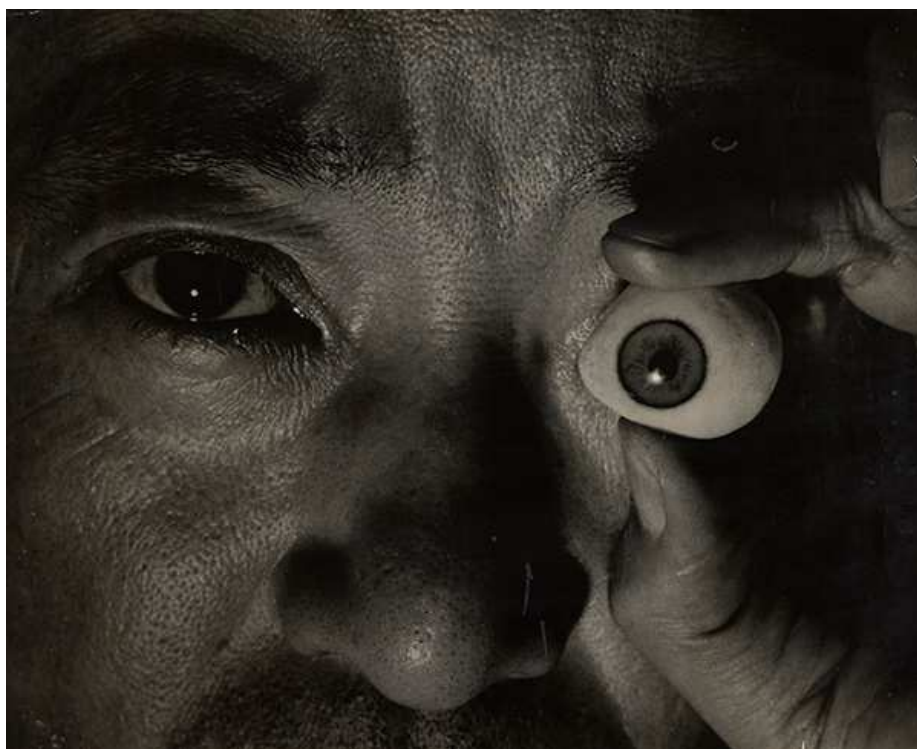


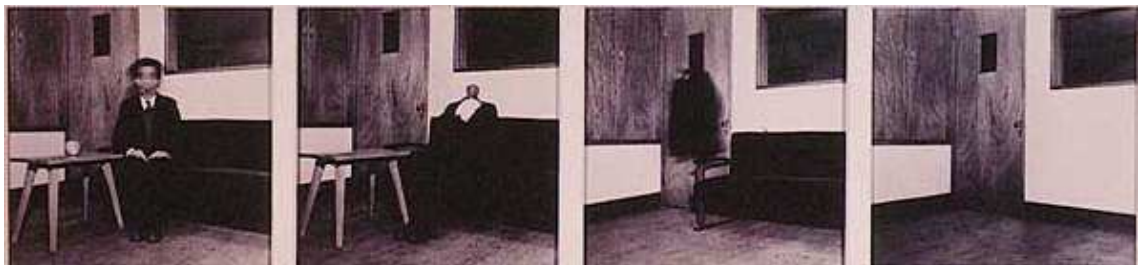


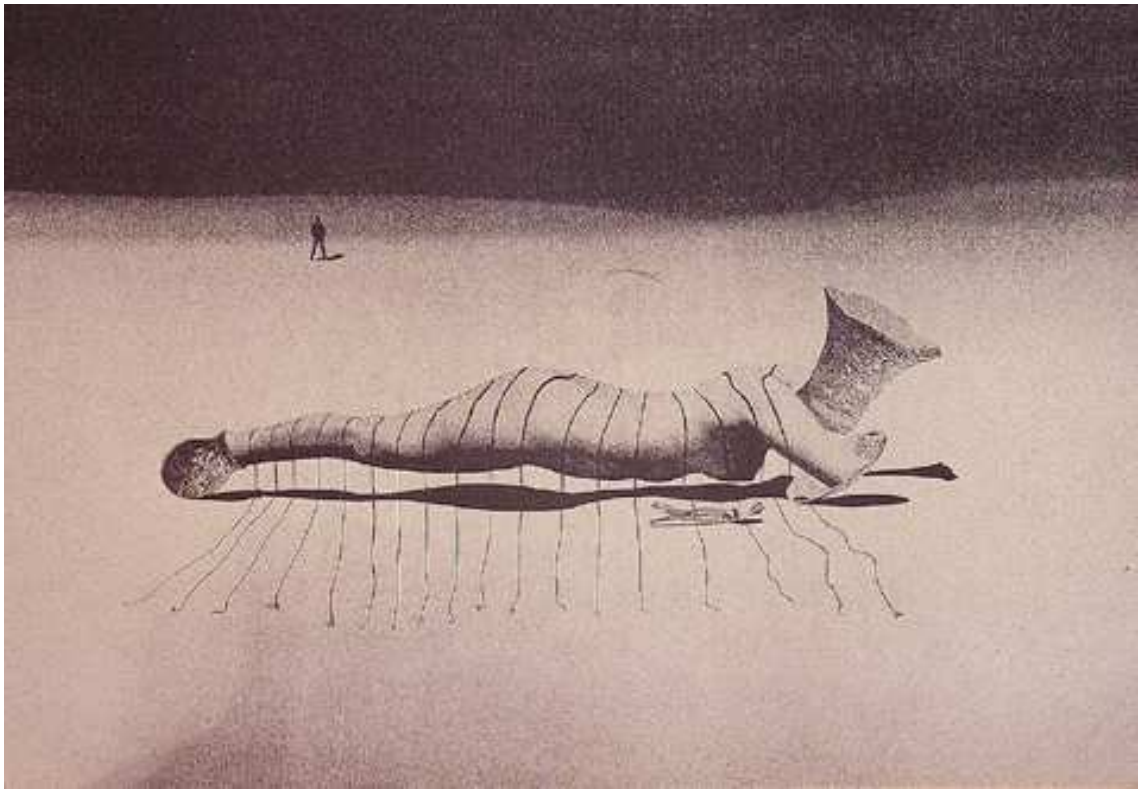
3

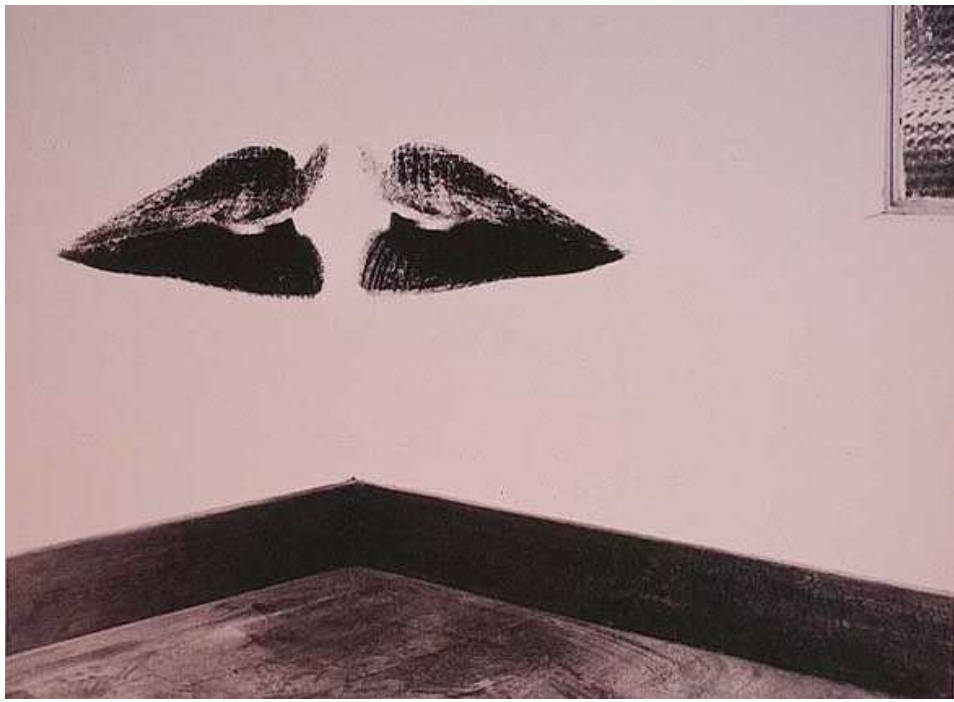
**Kansuke
Yamamoto**
山本 悍右

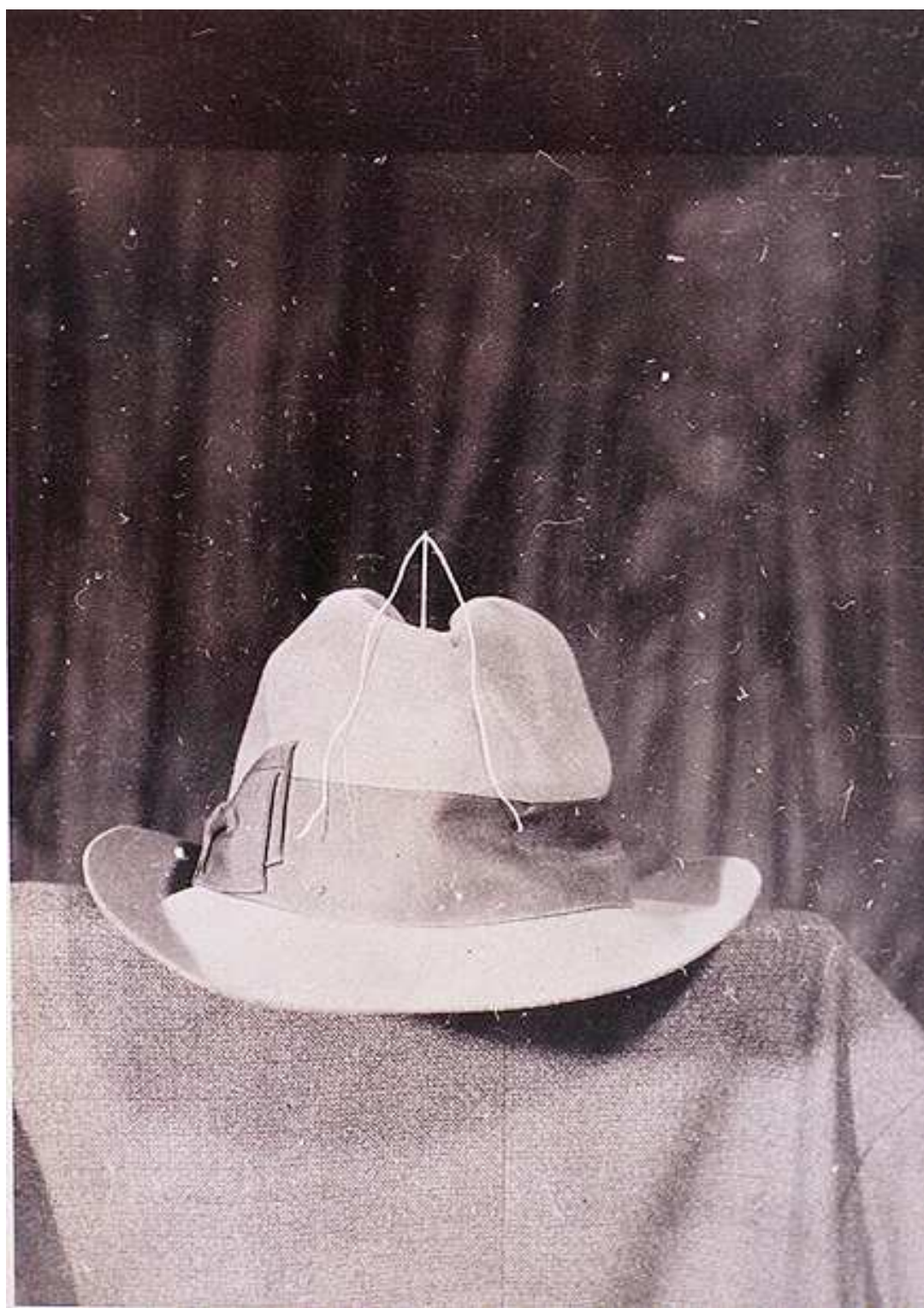


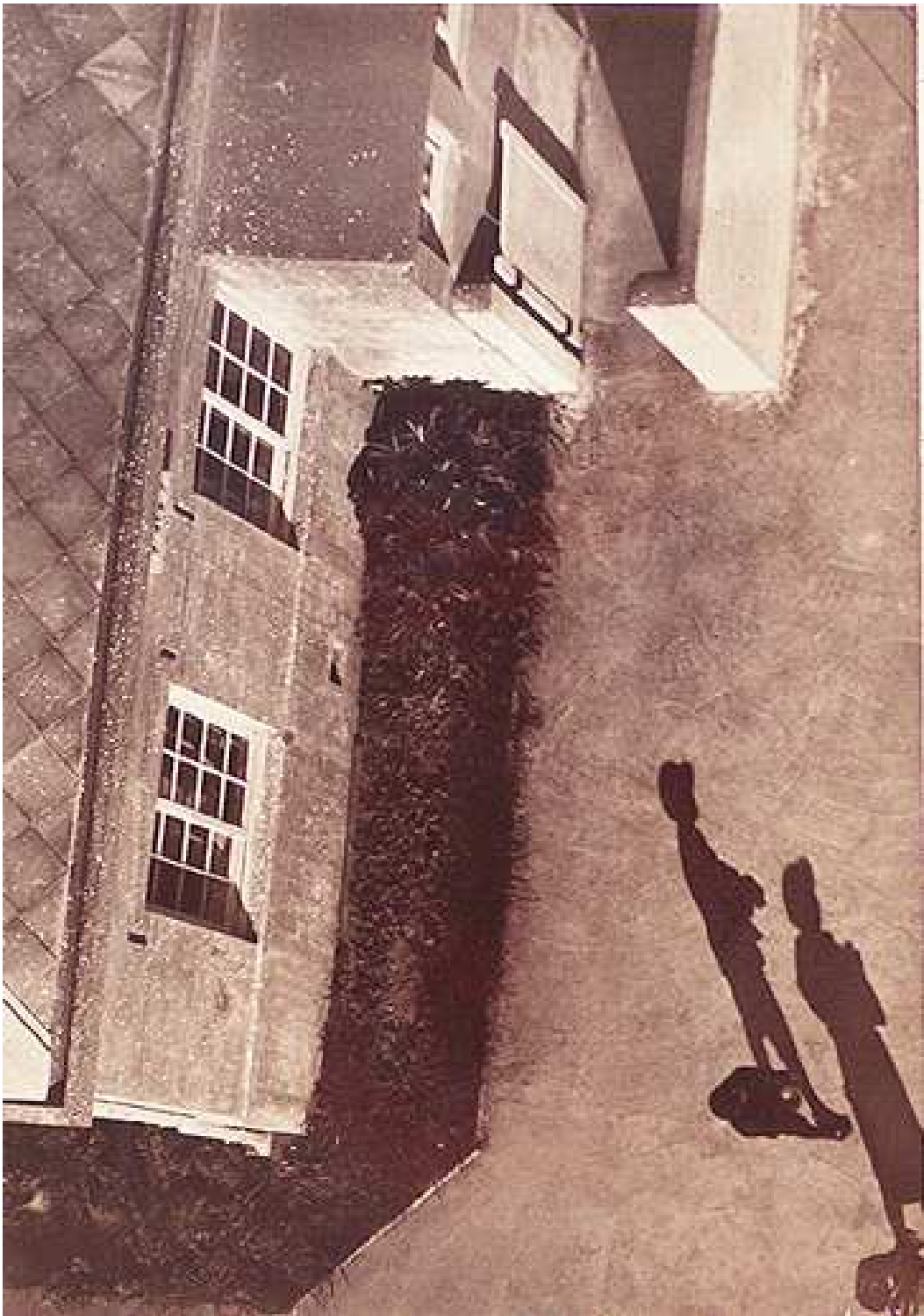


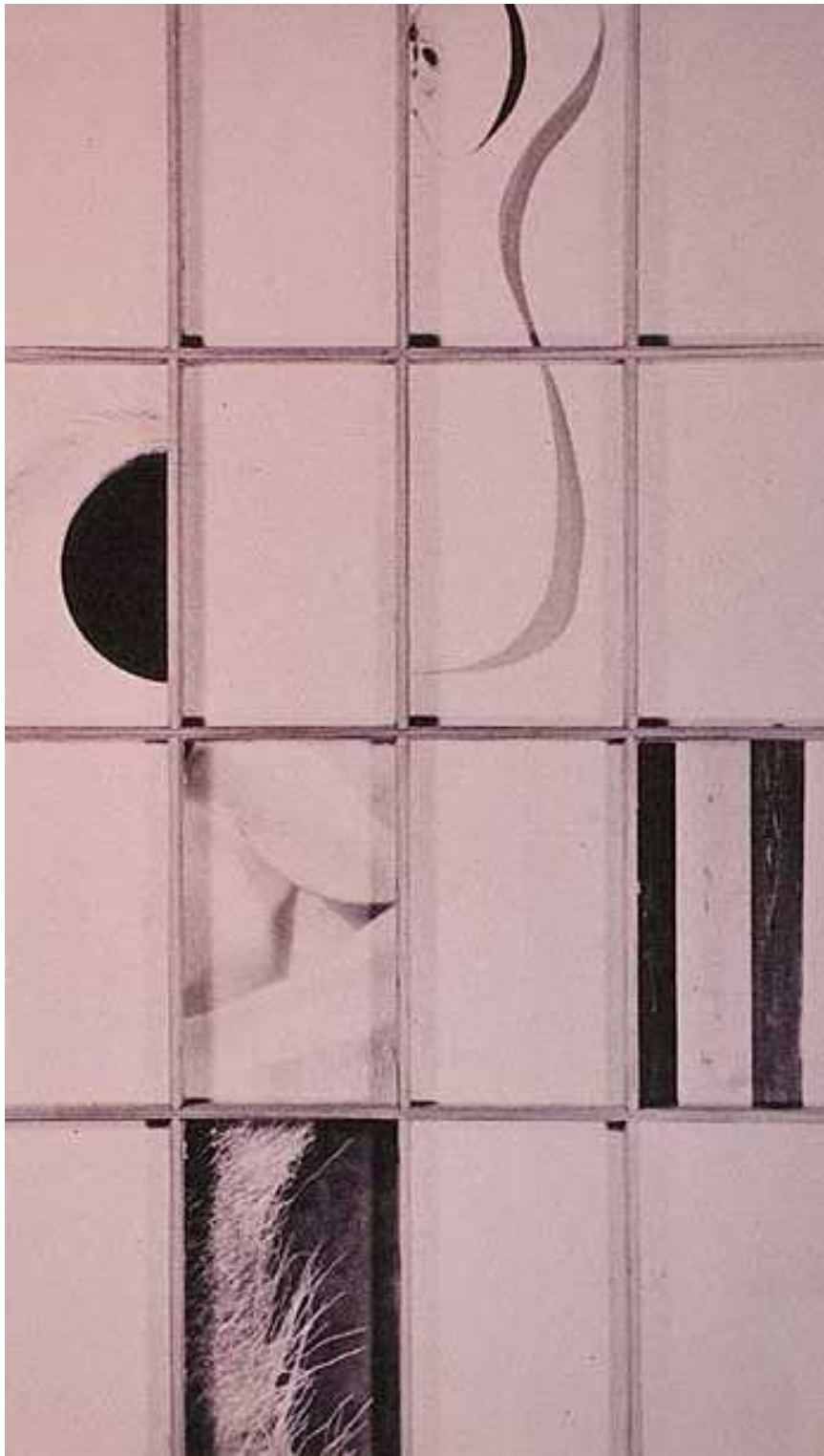




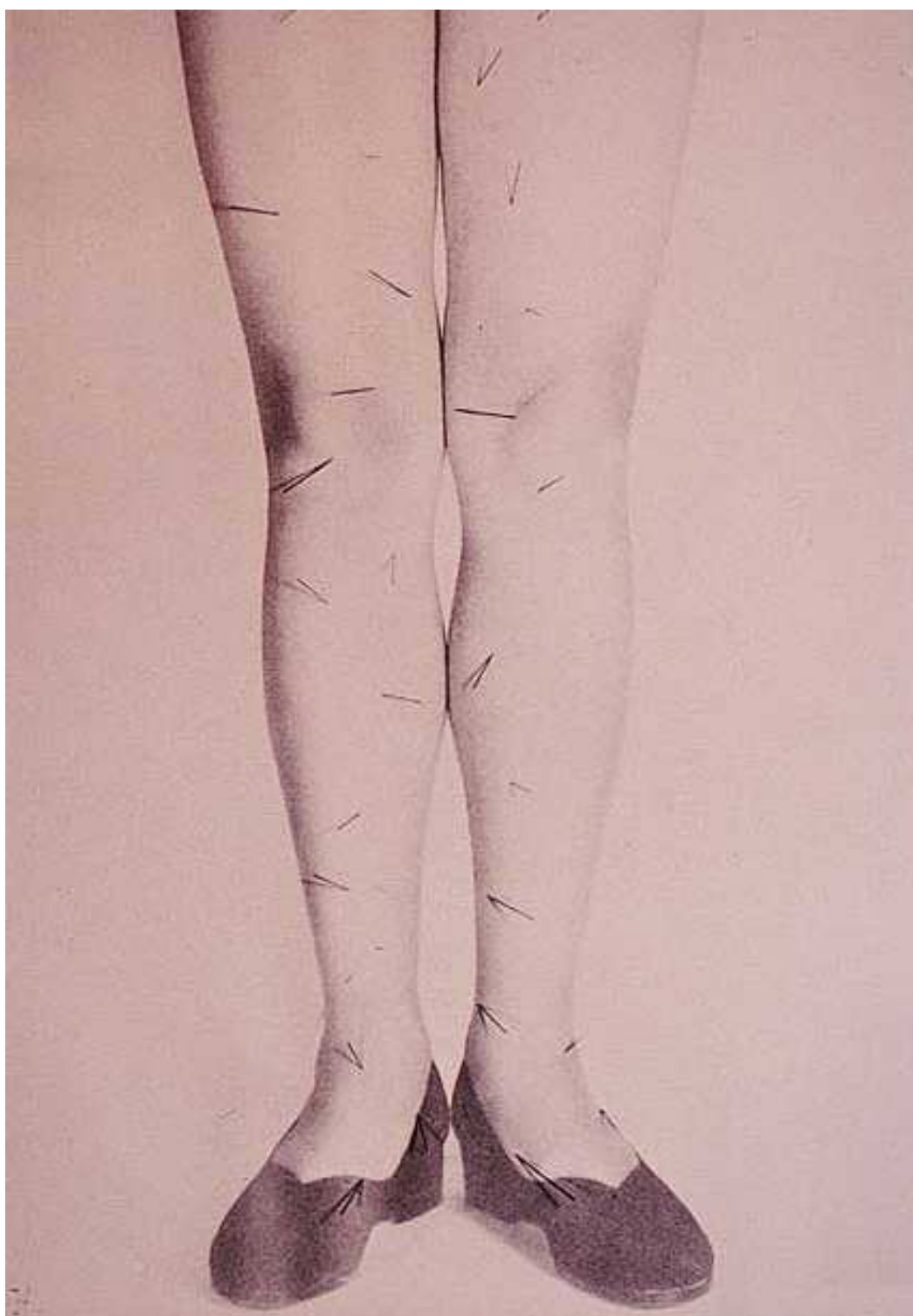








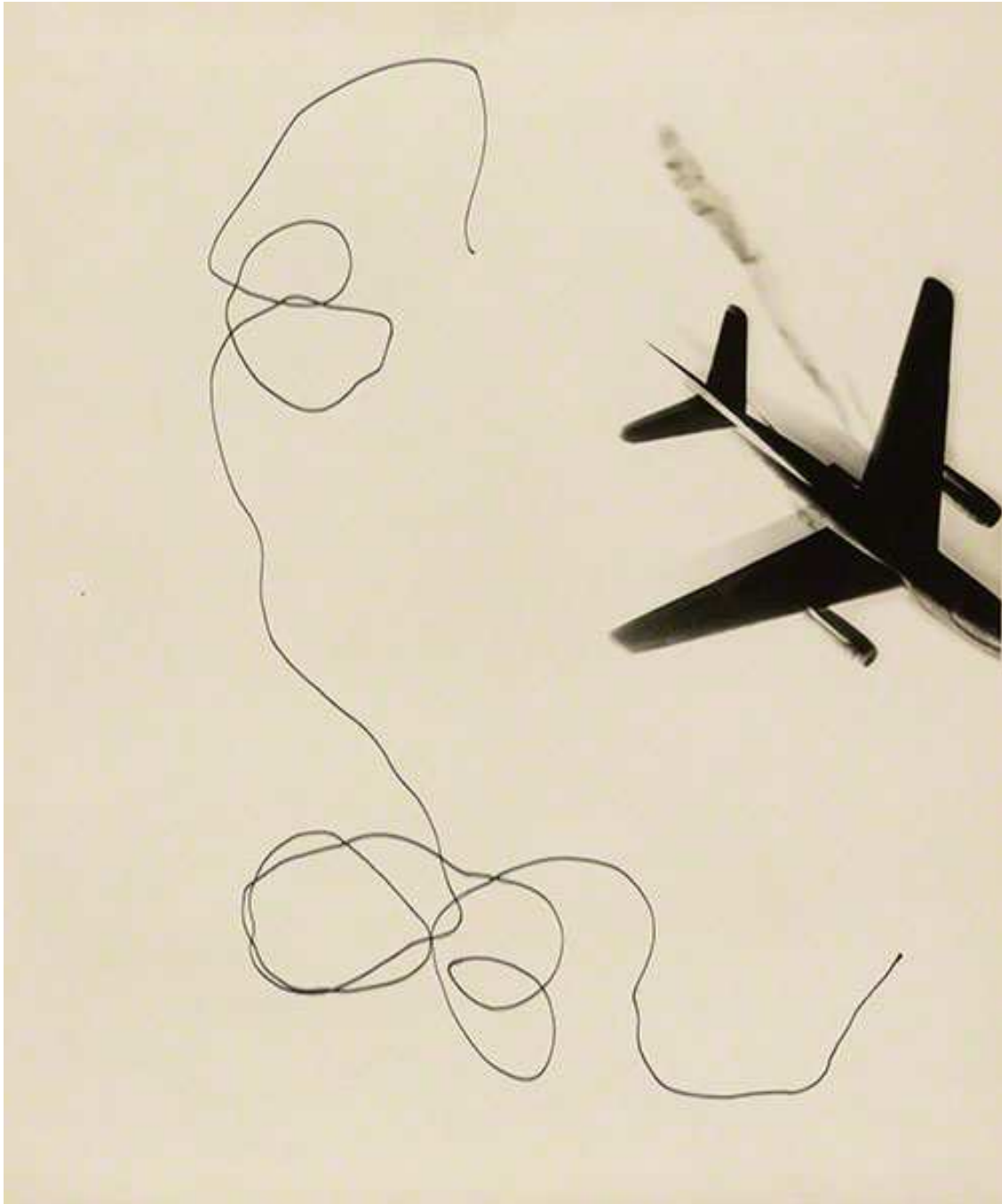








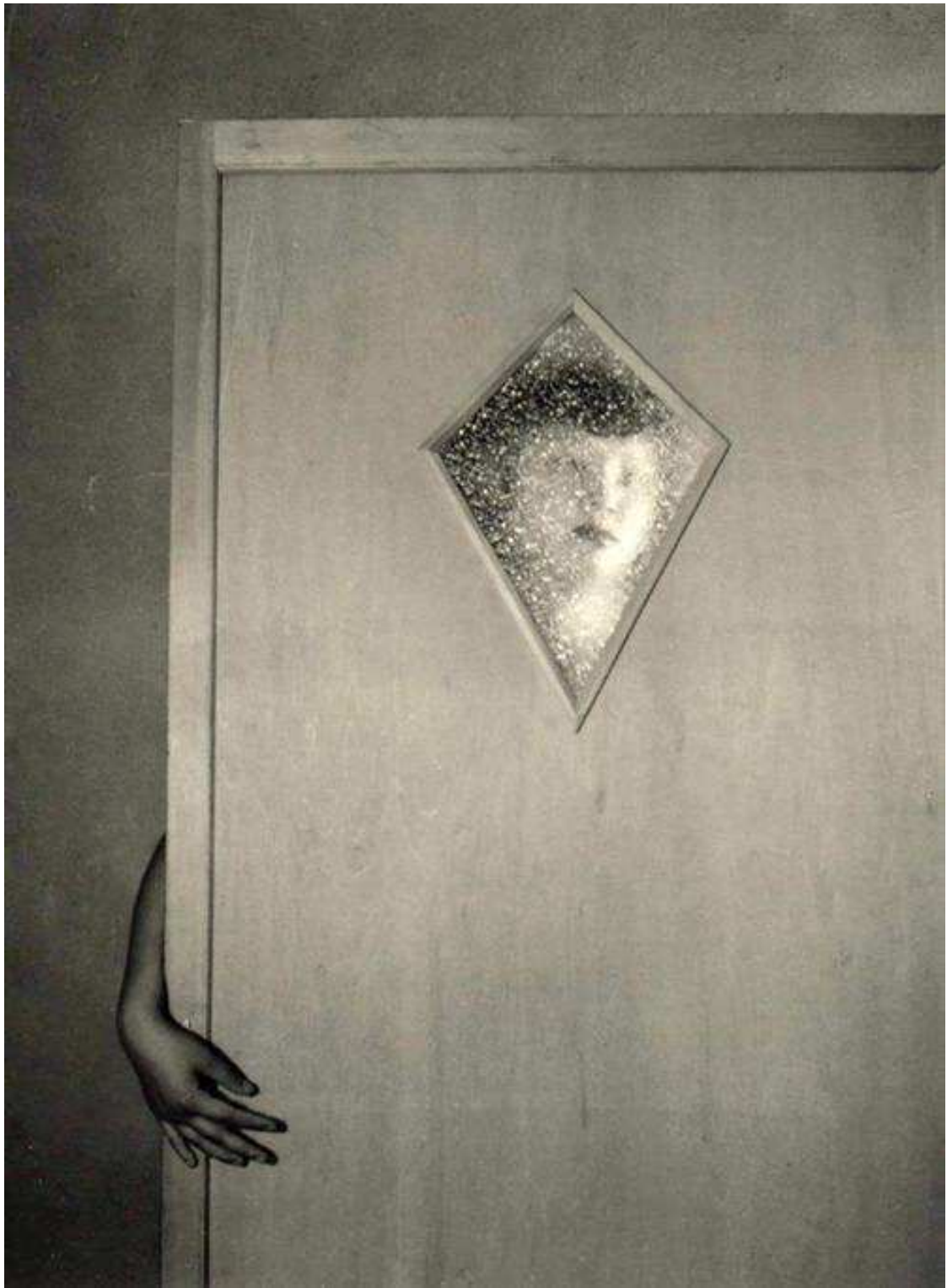








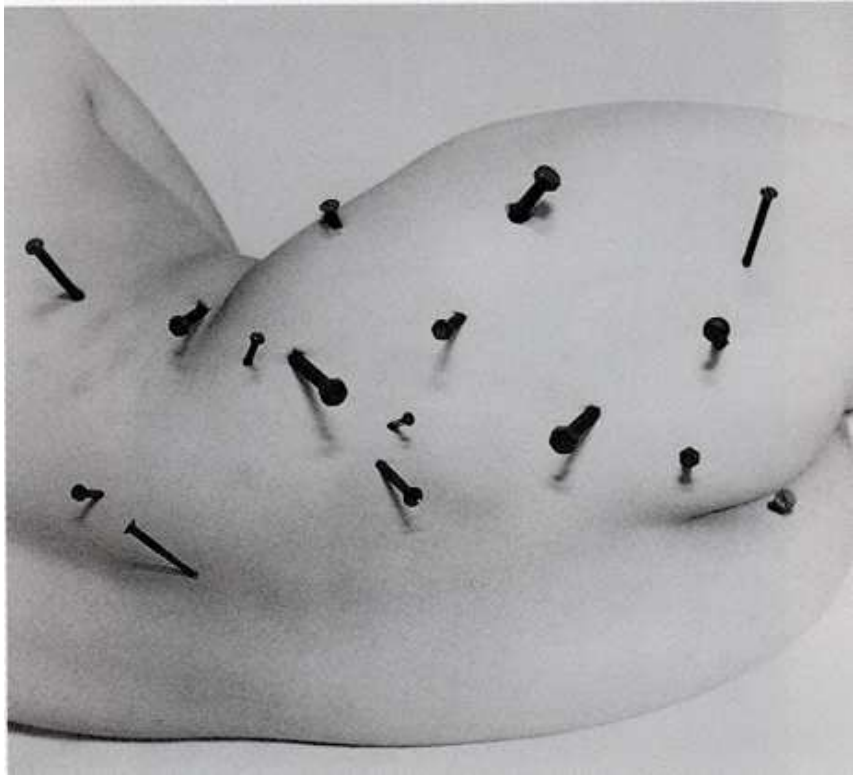
















nadie sabe qué haces ahí

*nadie sabe
qué haces ahí*

miras el vacío

山本 悍右 岸山

Profond aujourd'hui

非常に
かすかな
ガラスと
花たちの
ふるえる
風の
ななめに
ゆれる
夕日に
手をかけ
しばらく
寝れた
パイプの
なかの
音のない
乾いた
笑いに
暑い
かたまりの
落ちる
屑紙の
なかの
単純の
一枚の
無器用な
ピアノ

*It is not a pipe.
- magritte*

*It is a pipe.
- yamamoto*



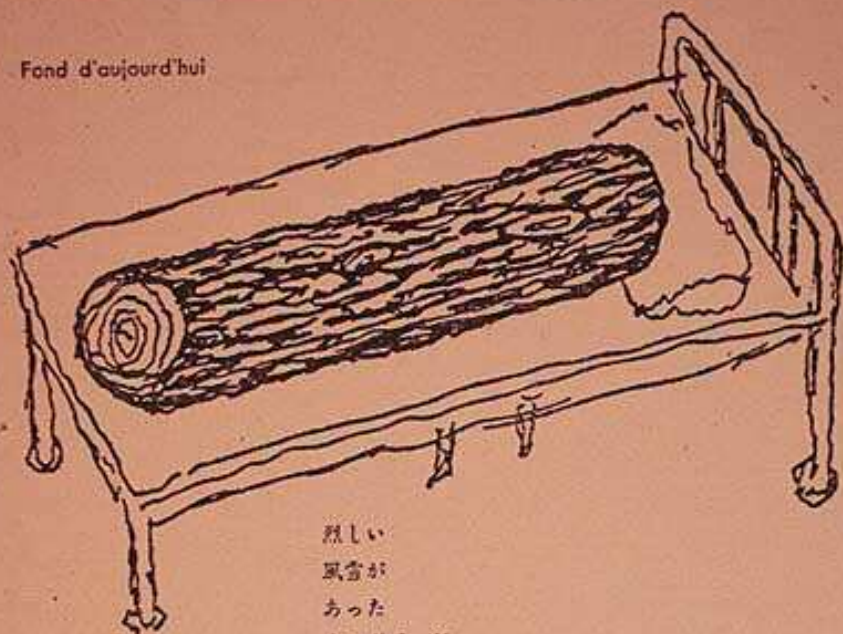
Profond aujourd'hui

extremely
faint
glass and
flowers'
fluttering
wind's
diagonally
swaying
necktie
holding it
for a while
tired pipe's
insides of
soundless
dried
laughter
within it
hot
cluster
falls into
waste basket's
inside's
simple
single-sheeted
clumsy
piano

山本 悍右

VOU-64 (1958)

Fond d'aujourd'hui



熱しい
風雪が
あった
カンボジャ行
貨物船
2時5分
エルシロンPは
いっまでも
着心地が
良くなかった
白いエプロンに
シワが出来る
連続漫画の
役者に
ふさわしく
とつぜん
爆発した
一時間前
軽い羽根の
私服区域に
ベルグランの
枕がある

Fond d'aujourd'hui

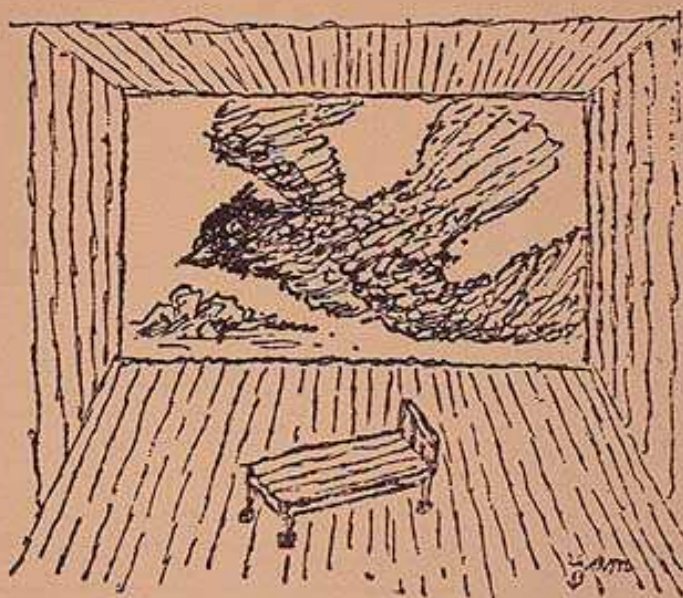
severe
wind and snow
on the
cargo ship
to Cambodia
2:05
Elcilon P
never
felt comfortable
wearing that
white apron
wrinkled
comic books'
elegance
appropriately
suddenly
what exploded
an hour previous
in light feathered
private part was
Bergram's
Pile

山本 悍右

VOU-66 (1958)

Pouls d'aujourd'hui

でも
良いやつてした
忘れた
ギョラップ
きっと
もう
帰ってこない
固いベンチと
ベンチの間
もはや
焚りは
立ちのぼる
時間を歩いていた
XYZ
この
秘めたる
筆情と
すさまじい
林檎の
PH480
この
ガス状の
窓のみなた
とつぜん
ガラス質の
空間を
かきわけて
墜落する
セスナア



Pouls d'aujourd'hui

but
he was a good guy
forgotten
gallop
for sure
he won't
return anymore
between two
hard benches
already
the smoke
rises up
walking through time
XYZ
this
secret
longing and
gapless
travel weary
PH 480
this
gaseous state's
window's other side
suddenly
a space
made of glass
is pushed open
by a falling
Sesna

山本 悍右

VOU-67 (1959)

Coup d'aujourd'hui

ふと
手をあげて
消えてしまった
BENOISで始まる
カレンダア
すてに
優しい
雨が降る
流れるリボンと
リボンのかたち
このメノウ状の
クリッパア
もはや
なにげなく
からむ
憂愁であった
きみと
あるいはきみたち
この器用な
裏切りの
かなたの
無愛想な
スカイスクレエバア



Coup d'aujourd'hui

unintentionally
raising a hand
it disappeared
a calendar
starting with Benois
already
a soft
rain falls
a flowing ribbon and
a ribbon shape
this agate state's
clipper ship
already there was
casually
entangled
melancholy
you and
or you in plural
this dexterous
betrayal's
far off
surly
skyscraper

山本 悍右

VOU-70 (1959)

Côte d'aujourd'hui

きっと
教えてくれる
ガラスの向う側から
首を振って
例えば
嘘のように
外套がひるがえる
明日にでも
吹くような風
まずトランクを開いて
間違うといけないから
この24時間
白いマスクとゴムの手袋をつけた
清潔な助手のように
あなたのそばに
立っていた
この鉛筆のような秩序と
音のない振子
だが
とても
勇気がない
だしぬけに
ぼくたちの間に
割りこんできた
下水と地下室と街じゅうの建物たち



Cote d'aujourd'hui

certainly
it'll teach
from beyond the glass
shaking its head
for example
like a lie
an overcoat is flapping
a kind of wind which
may blow tomorrow
first open the suitcase
because you don't want to err
these 24 hours
wearing a white mask
and rubber gloves
like a sanitized assistant
next to you
standing
this orderliness like a pencil and
silent pendulum
yet
very
courageously
slipped in
suddenly
between us
sewers and basements and
all the buildings across town

山本 悍右

VOU-73 (1960)

Lobe d'aujourd'hui



ガラスのような
地図のような
なにか
壊れやすいものが
並んでいた
誰れもない
椅子のような
町のような
単純なイオン系列
そんなにいそいで
とりかえしのつかない
時間の手をとり
ふと計算した
形を前にして
部屋のように
向きあっていた
わたくしの肩へ
とつぜん崩れ落ちる
音のような
笑いのような
なにか
壊れやすいもの

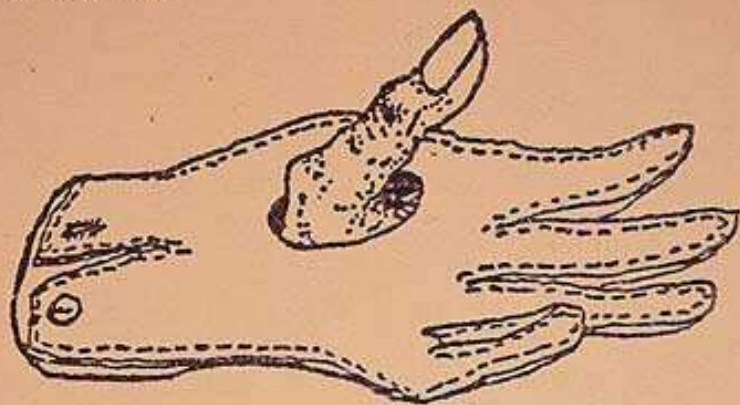
Lobe d'aujourd'hui

a glass-like
map-like
something
easily breakable things
were lined up
an empty
chair-like
town-like
simple ionized line
in such a hurry
irretrievably
taking time's hand
by chance calculated
shape is put forward
like a room
facing toward
my shoulder
suddenly breaking off and falling
sound-like
laughter-like
something
fragile

山本 悍右

VOU-76 (1960)

Laprièr d'aujourd'hui



さりげなく
口笛を吹いて
消えた
風の筋の波の紋の
ガラスの波の風のカケラから
ひそかに
涙をのみ
クルタランを歌い
この日 地下室はエメラルド色であった
十字路の上の
時は時計を噛み
一瞬
はじく音をたてて
屋上から降りそそぐ
零圓氣的な

Lapret d'aujourd'hui

nonchalantly
blowing a flute
extinguished
from a fragment of wind
of wave of glass
of wrinkle of wave of stripe of wind
secretly
swallowing tears
singing Tarutaran
on this day
the subterranean chamber
was emerald color
the time above
the crossroad nibbles at the clock
one instant
makes a flicking sound
from the rooftop pouring down
atmospherically

山本 悍右

VOU-91 (1963)

<http://209.172.130.121/solt-kansuke2.html>

Kansuke Yamamoto (山本 惲右) developed narrative series that involved sequencing a group of photographs in order to tell a story.

His life's work is perhaps best summarized in a diary entry he wrote in 1941:

Artwork comes out of some disobedient spirit against readymade things of society.

Pure spirit should be a proactive spirit that attracts a new generation.

Rebellion against each generation and the reformation of a generation is our purpose.

<https://articulosparapensar.wordpress.com/2014/04/02/touch-me-remind-me-who-i-am-stanley-kunitz-kansuke-yamamoto/>

338 . LA ISLA DIVIDIDA			
1	Yasuhiro Ishimoto	CCCXXXVIII	64
2	Hiroshi Hamaya	CCCXXXVIII	40
3	Kansuke Yamamoto	CCCXXXVIII	36
3		46,67	140

<http://es.scribd.com/collections/4401446/Sinfonia-Visual>

<http://es.scribd.com/manuelsusarte>
manuelsusarte@hotmail.com